

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 78 (1971)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

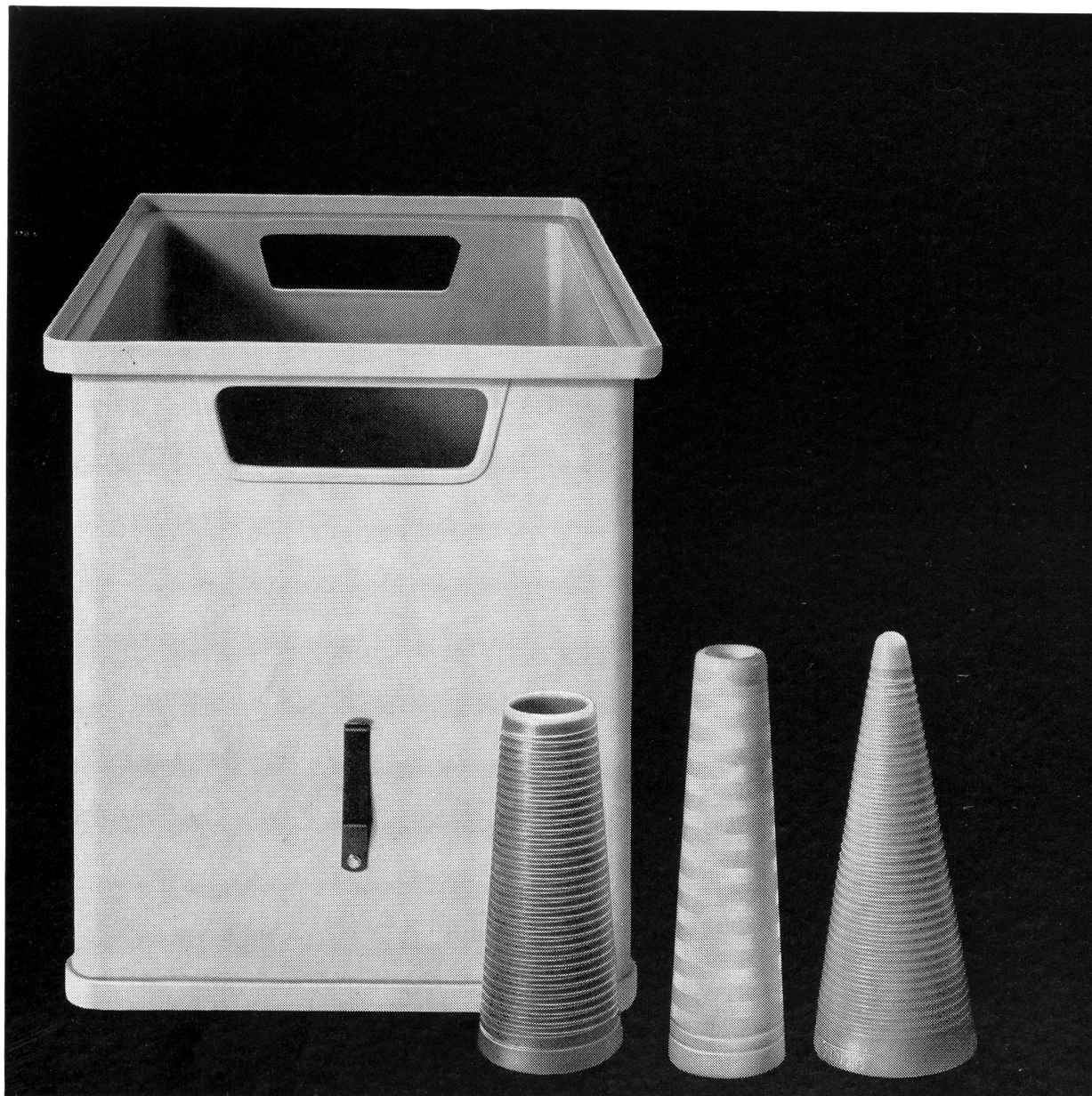
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Über **100 000** unserer **Schußspulenbehälter aus Kunststoff** befinden sich seit vielen Jahren bei größter Beanspruchung im Einsatz in Textilbetrieben in aller Welt. Sie haben sich durchwegs bewährt.

Gleichfalls haben wir in den vergangenen Jahren **Millionen von Kunststoff-Konen und Spulen** der in- und ausländischen Textilindustrie geliefert. Unsere Stärke liegt in der Qualität, im Finish und im günstigen Preis. Verlangen Sie Muster und Referenzen!

Auch für anderes Textilzubehör sowie für technische Hilfsmittel und Transportgeräte empfehlen wir uns als Ihr Lieferant.

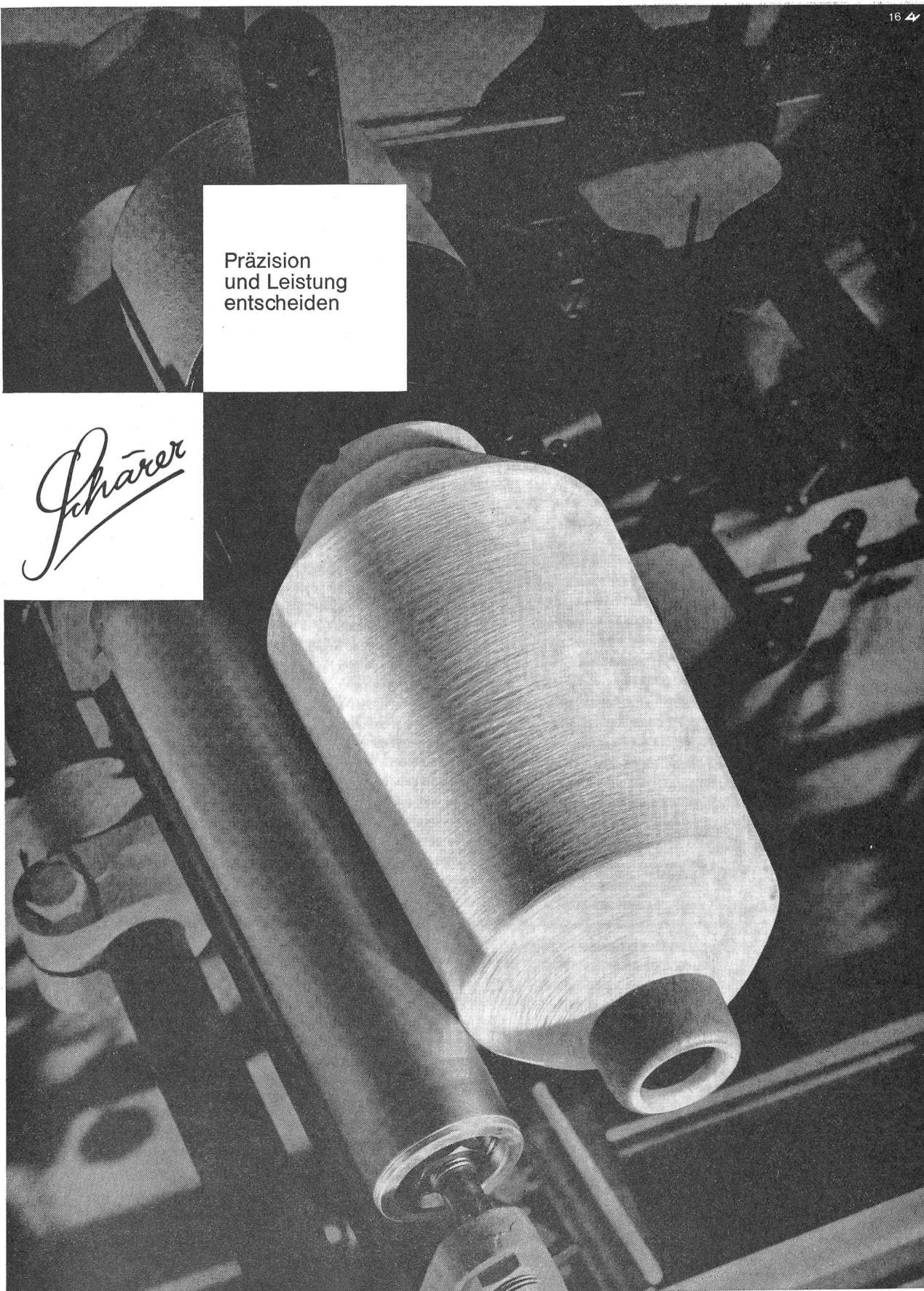


**HCH. KÜNDIG + CIE.**  
**CH-8620 Wetzikon (Zürich)**

Postfach 57    Telex 54124    Telefon 051 / 77 09 34

Präzision  
und Leistung  
entscheiden

*Schärer*



Maschinenfabrik Schärer CH-8703 Erlenbach-Zürich/Schweiz





**8805 Richterswil**

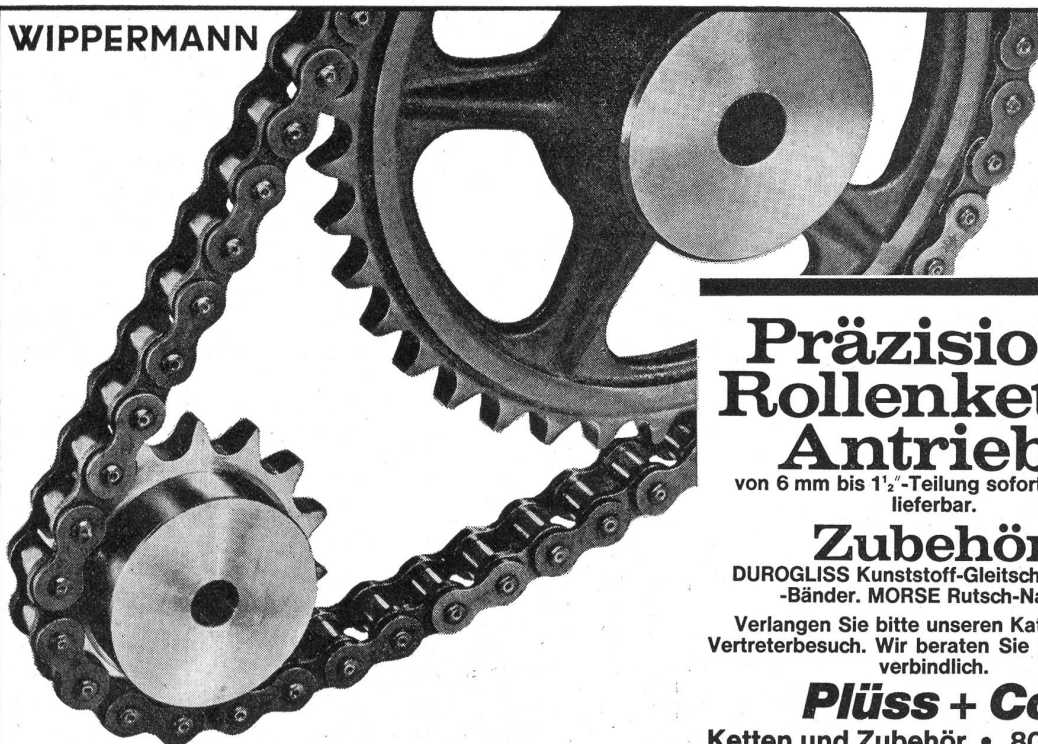
Gartenstrasse 19  
Tel. 051/76 47 77

Textilmaschinen und Apparate  
Technische Artikel

## Von A bis Z

Kammnadeln	Klauenbremsen
Kaninchenfelle	Klauenöl
Karabinerhaken	Knotenketten
Kardennadeln	Knoter für Katzenknopf
Kartenbindschnüre	Korrigierplättchen
Kartenglieder	Kreidehalter zu
Kartonhülsen	Markierstiften
für Spinnerei, Weberei,	Kugelschreibstifte
Zwirnerei	Kugelspitznadeln
Katzenfelle	Kunststoffbehälter
Kettenglätte	Kurzzeitmesser
Kettbäume aus Leichtmetall, Fabrikat Schwede	
Kettenspannungsprüfer FATEX	
Kratzenrauhmaschine Kettling & Braun	
Kratzen-Walzen-Schleifmaschine Kettling & Braun	
Krumpfmaschine «London Shrunk» Kettling & Braun	

**WIPPERMANN**



## Präzisions- Rollenketten Antriebe

von 6 mm bis 1 1/2"-Teilung sofort ab Lager  
lieferbar.

## Zubehör

DUROGLISS Kunststoff-Gleitschienen und  
-Bänder. MORSE Rutsch-Naben.

Verlangen Sie bitte unseren Katalog oder  
Vertreterbesuch. Wir beraten Sie jederzeit un-  
verbindlich.

**Plüss + Co.**

Ketten und Zubehör • 8001 Zürich  
Talstrasse 66 Telefon 051/27 27 80  
Postfach: 8039 Zürich



Alle Inserate durch  
Orell Füssli-Annoncen



Service und Qualität

*Dessins* - CRÉATION

**E. Kappeler**

Telephon 051/56 77 91  
Rütihofstr. 19, CH-8049 Zürich

Bureaux und Technik:  
Patronage und Jacquardkarten

**Fritz Fuchs**

Telephon 051/60 02 15  
Weinbergstr. 85, CH-8006 Zürich





**Gebrüder ITEN**  
**Textilspulenfabrik**  
**CH-6340 Baar**  
 Telefon 042/31 42 42/43

**mehr als 100 Jahre**  
**Spulen für die Textilindustrie**

Nachfolger von Erwin Meyer, Spulenfabrik, Baar

### Automaten- und Schusspulen

Spezialität: Spulen mit LOEPFE-Reflexband

### Doppelkonushülsen und Zwirnhülsen aus Leichtmetall

für Hamel-Stufenzwirnmaschinen

### Streckzwirnhülsen

aus Leichtmetall und Stahl

## Selbstschmierende Glissa-Lager



Einige Dimensionen  
aus unserem reich-  
haltigen Vorrat.  
Nach Möglichkeit  
genormte Grössen  
verwenden, da kur-  
ze Lieferfristen und  
vorteilhafte Preise.

Gehäuseabmessung H7		
d	D	L
3 F7	6	4
6 F7	10	10
9 F7	16	12
14 H7	20	21
18 E7	24	25
20 E7	28	20
25 E7	30	30
30 E7	40	40
40 E7	50	42
55 F7	68	50
Nr. α 274		

**Aladin AG. Zürich**

Claridenstr. 36 Tel. (051) 36 41 51

## Baumwollgarne

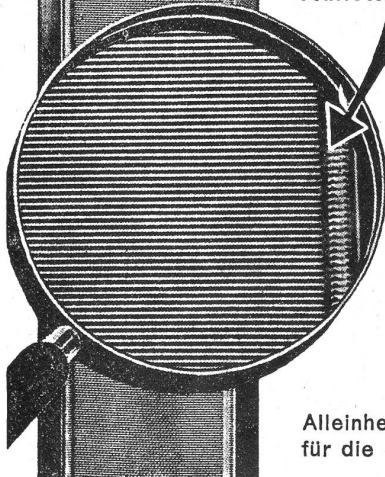
la kardiert, Cops oder Konen

Duraflox — Hochmodul

**Spinnerei Stahel & Co. AG, 8487 Rämismühle**  
 Telefon 052 / 35 14 15 ZH

## DURAFLEX Webeblätter

mit elastischem  
Kunststoff-Bund



erhöhen Ihre  
Gewebequalität,  
verhindern  
Streifenbildung  
und  
Blattzahnbrüche

Alleinhersteller  
für die Schweiz:

**Hch. Stauffacher & Sohn**



Schwanden Gl.  
Tel. (058) 7.11.77



**8855 Wangen / SZ**  
 Bahnhofstrasse  
 Telefon 055 / 7 49 43

## EINKAUFS- CENTER aller

Bodenbeläge Teppiche  
 Linoleum Plastikbeläge  
 Parkett Isolationen

Verlangen Sie Muster und Preise  
 Prompt ab Lager lieferbar



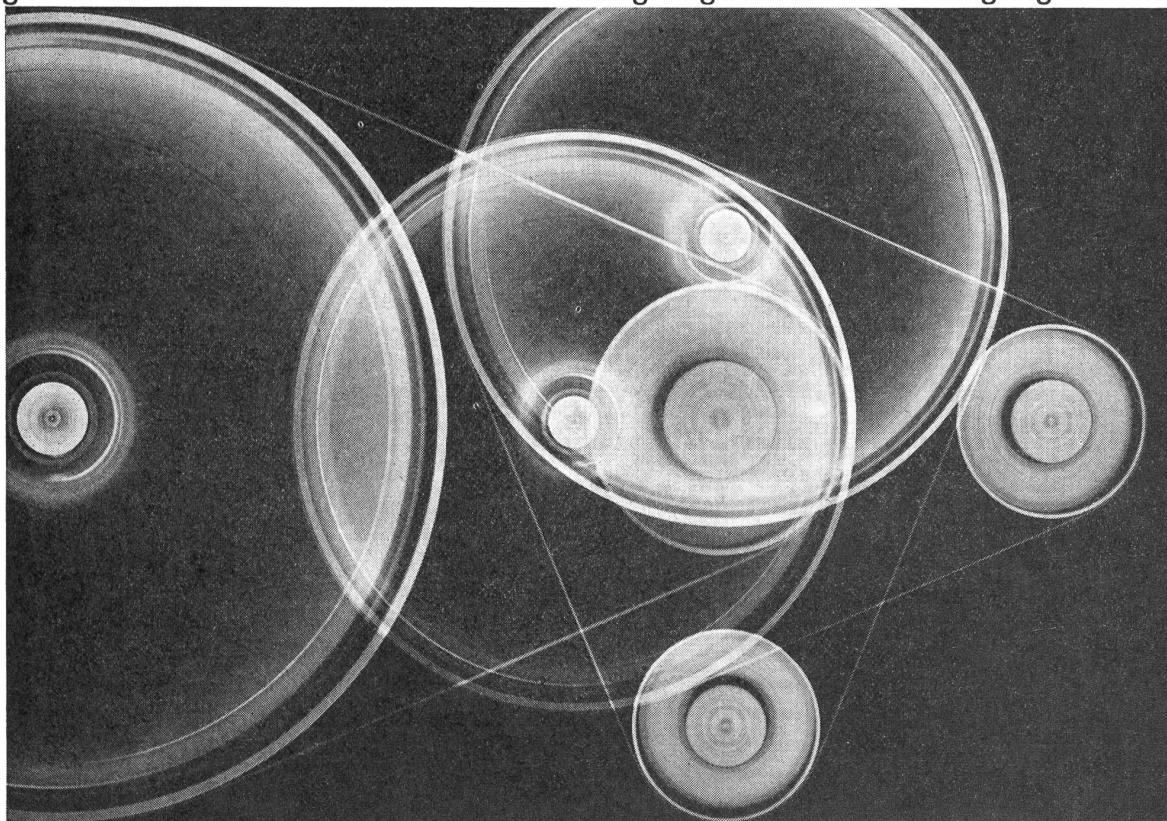
**Plazierungen können nur als Wunsch,  
 nicht als Bedingung  
 angenommen werden !**



**Nef + Co.**  
 St. Gallen / Schweiz  
 Telefon 071 23 36 36  
 Telex 77509

# Bewegung

Mit Habasit ist Bewegung verbunden. Bei modernen Riementrieben oder Transportbändern ist solche Bewegung mess- und steuerbar. Mit dem Habasit-System sogar auf zuverlässige Weise. Dadurch werden Sie selbst zum Fachmann auf diesem Gebiet, der die optimale Leistung Ihrer Anlagen mit einfachen Hilfsmitteln bestimmt. Und wir befassen uns mit den technologischen Anforderungen zukünftiger Bewegungsabläufe, damit für Ihre weiteren Entwicklungen wissenschaftliche Prüf- und Forschungsergebnisse zur Verfügung stehen.



Mit Habasit-Treibriemen und Transportbändern kaufen Sie über sichere und wirtschaftliche Bewegung hinaus die weltweiten Erfahrungen von morgen.

Habasit AG CH-4153 Reinach-Basel, Telefon 061/76 70 70



An Habasit AG  
CH-4153 Reinach

Bitte senden Sie uns Ihre ausführliche Dokumentation  
Firma \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_







# BRITISH TEXTILE MACHINERY

## 6th International Exhibition of Textile Machinery

### Aljaba Ltd.

Rotations-Filmdruckmaschinen  
Simplex und Duplex Druckmaschinen  
und Filmdruckzylinder

### David Almond Ltd.

Bankbüschelmaschinen und Zubehör

### Andrew Engineering (Nottingham) Ltd.

Andrew Vakuum-Dampfautoklaven

### Ascotex Ltd.

Fadenführer und Fadenspannungs-  
vorrichtungen aus keramischen Stoffen  
und Metallen

### Thomas Ashworth & Co. Ltd.

Bäume mit geschmiedeten Flanschen oder  
Spritzgussflanschen für Ketten und Gewebe,  
Reifenkord und Wirkware  
Waren- und Aufwickelwalzen

### Bates Textile Machine Co. Ltd. (Leicester)

Gewebebeschaumaschine, Dampfkalandrier  
für röhrenförmige Gewebe

### Bentley Engineering Co. Ltd.

(A member of the Bentley Engineering Group Ltd.)  
Doppel- und Einzelzylinder-  
Fassbekleidungsmaschinen  
Einfach-Jersey-, Interlock- und  
Rippmaschinen

### Charles Booth Ltd.

Metallische Rietblätter und Konusse  
Präzisionswalzdraht-Textilbeschau- und  
-messmaschinen usw.

### British Northrop Sales Ltd.

Sensamatic Webmaschine mit 342 cm  
Rietblattweite (135")  
Webstuhlleistungs-Analysiervorrichtung  
mit Gestell

### J. Brooksbank Ltd.

Zubehör aus Leder und synthetisches  
Zubehör für Kämm-, Spinn- und  
Webmaschinen

### Brown & Green Ltd.

(A member of the Bentley Engineering Group Ltd.)  
Wäscherei- und Strickwarenpresser und  
chemische Reinigungsmaschinen

### Camber International (England) Ltd.

Einfachtrikot-Rundstrickmaschinen für die  
Erzeugung von Mode-, Polster- und  
Industriestoffen

### Carding Specialists Co. Ltd.

Hochleistungskarden, Einzel- und Tandem-  
Crosrol-Ausrüstungen für den Kardenumbau  
Elektromotoren, Filteraggregate für  
Staubabsauganlagen, Maschinen zur  
Verarbeitung von synthetischen Faserstoffen

### W. J. Clarkson Ltd.

Automatische Taschenfixiermaschine und  
Mechanisierung von zusammengenähten  
Schichtstoffen mit Hilfe von  
Nähvorrichtungen bei niedrigem  
Kapitalaufwand

### William Cotton Ltd.

(A member of the Bentley Engineering Group Ltd.)  
Cotton- und Flachstrickmaschinen  
mit Jacquardvorrichtungen und  
Rippbeschädigungsschienen

### Courtaulds Engineering Ltd.

Färbekreislaufregler «Celcon 1», «Celcon 2»  
und Bauserie II

### The Crabtree Engineering Group Ltd. (Colne)

Zusatzaggregate und Instrumente  
Metall/Keramische Führer  
Spanneinheiten, Federn mit metallischen  
Sonderüberzügen

### Crowther Ltd.

Neue Zettelmachines  
für Strickereiabbäumung (einschliesslich  
Diabolo) und Kleinwaren

### Cutting Machinery Ltd.

Schneidemaschinen  
Streifenschlitzmaschinen  
Einzelschneideköpfe

### Davidson Industries

Färbereifedern für die Texturierung  
und Garnverarbeitung  
Filterkonusse und -tüche

### Dayco Rubber (UK) Ltd.

Zubehör aus Gummi und Kunststoffen  
für Spinn-, Schlicht-, Web-, Texturier-  
und Veredlungsmaschinen  
Schleifmaschinen für Druckwalzenbezüge

### Detexomat Ltd.

Hersteller von automatischen  
Strumpfwarenanlagen  
Maschinen, einschliesslich automatischer  
Formzehenschiesser

### Devoe & Co. Ltd.

Jacquardmaschinen für Namenleisten  
und gewebte Tücher

### Samuel Dracup & Sons Ltd.

Jacquardmaschinen für alle Gewebe  
mit Phantasiebindung

### Dronsfeld Bros. Ltd.

Schleif-, Wartungs- und Testmaschinen

### Durcam Research & Development Co. Ltd.

Schützenlose Teppichmaschine mit  
elektronisch geregeltem Farbenaggregat

### G. Durrant & Sons Ltd.

Kontrolle und Aufrollen von Wirkwaren

### Dysprings Ltd.

Färbereifedern aus nichtrostendem Stahl

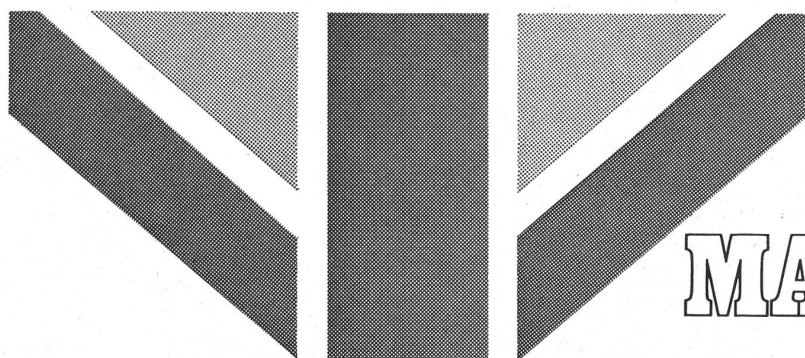
### Eadie Bros. & Co. Ltd.

Spinn- und Zwirringe und Ringläufer

# PARIS

22nd June — 1st July





# BRITISH TEXTILE MACHINERY

## 6th International Exhibition of Textile Machinery

### The English Card Clothing Co. Ltd.

Kardenbeschlag für Woll-, Kammgarn-, Vliesstoffsysteme und Kompaktkarden  
Spezialdrahtbeschlag für Rauhaschinen  
Aufziehmaschinen

### FMK Manufacturing Ltd.

Färbefedern mit einem guten Ruf  
für Korrosionsbeständigkeit

### Fabprint

Textilfilmdruck — ein-, zwei- und dreifarbig  
Dauerdruckmaschine für mehrfache Bänder

### Fielden Electronics Ltd.

Temperaturregelungs- und automatische  
Ueberwachungssysteme für Textilmaschinen

### Garnett-Bywater Ltd.

Komplette Anlagen für Vliesstoffe  
Karden und Öffnungsmaschinen  
Nadelstanzen  
Starrer Kardenbeschlag (Garnettbeschlag)

### Gemmill & Dunsmore Ltd.

Ringzwirnmachines für mittlere  
und grobe Garne  
Ringgrößen: 8,9 — 25,4 cm

### Hall Textiles (Mansfield) Ltd.

Beschau- und Wendemaschinen  
für Strümpfe und Kleidungsstücke  
Volumetrisch verstellbare Beine  
Beschneidemaschinen  
Volumetrische Beschauvorrichtung  
mit Innenbeleuchtung für Schlüpfen  
Beschauvorrichtung mit Innenbeleuchtung  
für Büstenhalter

### John T. Hardaker Ltd.

Jacquard- und Jacquarettvorrichtungen  
Musterschneidemaschinen  
Warenbaumspeicherung  
Teppichhanterung und Fliesenschneiden

### Harrico (Oadby) Ltd.

Spezialisten in der Herstellung von Färbe-  
und Veredlungsmaschinen

### Irvin Hudson Ltd.

Mechanische, elektrische und elektronische  
Ketten- und Schusswächter  
Qualitätskontrollvorrichtungen  
für Webstühle

### Hunt & Moscrop Ltd.

Maschinen für Zurichtung gewebten  
Materials und Baumwoll-Wirkwaren

### ICI Mond Division

Die neuen «Markal»-Verfahren zum  
Waschen, Entschlichten und Bleichen  
von Textilware erzielen bessere und billigere  
Vorbereitung für eine grosse Auswahl  
von Geweben

### I. D. Packaging Ltd.

Schrumpfpackmaschinen für den Industrie-  
und Hausgebrauch

### Instron Ltd.

Instron Universal Materialprüfgeräte

### K. D. G. Instruments Ltd.

Hochleistungsspulmaschinen, Spulenprüf-  
und Spulenzusammenbaumaschinen

### William Kenyon & Sons Ltd.

Kennylbond Spindelband, Klebvorgang  
Moderne mechanische  
Kraftübertragungsanlage

### Kintslaid Engineering Co. Ltd.

Kraftmatic-Maschine Bautyp T 100 für ein-  
oder doppelseitige Florgewebe

### A. Kirkland & Co. Ltd.

Doppeltrikotwirkmaschinen

### Leemetals of Macclesfield

Färbemaschinen für alle Textilarten

### Lupton Brothers Ltd.

Webstuhlbreithalter und Textilzubehör

### James Mackie & Sons Ltd.

Maschinen für Jute-, Kenaf-, Flachs-, Sisal-,  
Woll- und synthetische Fasern

### Mather & Platt Ltd.

«Vaporloc» Bleichanlage  
Textilaustrüstungsmaschinen

### Matterson & Sons Ltd.

Bandwebstühle für alle Tuch- und Garnarten

### Meiners Optical Devices Ltd.

Fehlersuch- und Abstellvorrichtungen  
für Wirk- und andere Arten  
von Textilmaschinen

### William Mitchell (Sinkers) Ltd.

Strickwarenelemente für nahtlose  
Oberbekleidungs- und  
Unterwäschemaschinen

### Modern Rollers Ltd.

«Roberto»-Walze

### S. A. Monk Ltd.

(A member of the Stibbe-Monk Group)  
Maschinen für fassongestrickte Ober- und  
Unterbekleidung

### Mount Hope Machinery Ltd.

Bahnbehandlungsanlage  
für Textilveredlungsvorgänge

### Muschamp Ltd.

Doppeldrahtzwirnmachines und Präzisionsspulmaschinen  
für Teppichgarne

### N. V. Tools Ltd.

Hilfseinrichtungen für Textilmaschinen

### Neil & Spencer Ltd.

Lösungsmittelmaschinen und -systeme  
Nassverarbeitungsanlagen zum Waschen,  
Färben und Veredeln  
Rückgewinnungsanlagen für aktivierte  
Kohlenstofflösungsmittel

### Sir James Farmer Norton & Co. Ltd.

Maschinen zum Färben und Waschen  
von Baumwoll- oder Kunstfaserwaren

### Parks-Cramer (Great Britain) Ltd.

Ueberkopfahrende Reinigungsanlagen  
Systeme zum Ausfindigmachen  
von abgerissenen Fäden, zur Ueberwachung  
der Spinnsaalleistungsfähigkeit  
Sammelsysteme für abgerissene  
Fadenenden  
Eingebaute Staub- und  
Faserabsauganlagen  
Zentrale Abfallverwertungsanlagen  
Elektrostatische Niederschlagsanlagen

### Samuel Pegg & Son Ltd.

(A member of the Bentley Engineering Group Ltd.)  
Färbe- und Veredlungsmaschinen

### Pendhill Engineering Ltd.

Tufting-Maschinen und Warenbaumgestelle

### Petrie & McNaught Ltd.

Wasch- und Trockenanlagen für lockere  
Fasern, Garne und Bänder

### Phillips & Sons (Manchester) Ltd.

Automatische Musterauslegemaschine  
und Förderbandaggregate  
Bandmesser-Zuschneidemaschinen

### Edgar Pickering (Blackburn) Ltd.

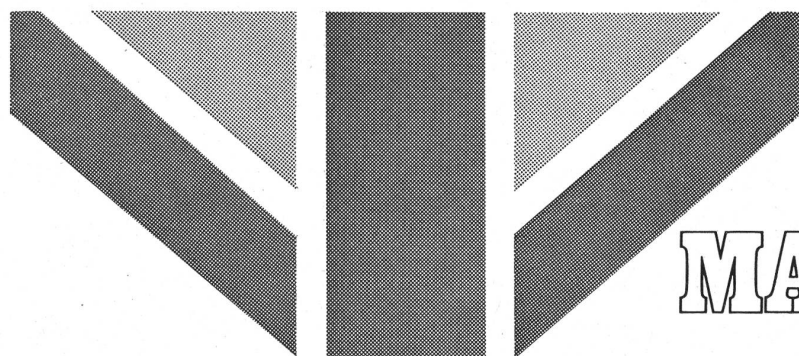
Tufting-Maschinen und Zubehör  
Färbe-, Druck- und Ausrüstungsanlagen

### Platt International Ltd.

Vorbereitungs-, Spinn- und Zwirnmachines  
für natürliche und synthetische Fasern  
Hedeschneider  
Verzugsdrehungs- und Texturieranlagen  
Kettenwirk- und Vorbereitungsmaschinen  
Färbe-, Bleich- und Schlichteanlagen  
Spulen-Axminster-Teppichwebstühle  
Eggeniermaschinen  
Ballenpressen

# PARIS

## 22nd June — 1st July



# BRITISH TEXTILE MACHINERY

## 6th International Exhibition of Textile Machinery

### Plasticisers Ltd.

Strangpressenstrasse des Herstellungstyps I  
für Laboratoriumszwecke  
Strangpressenstrasse des  
Herstellungstyps II A für Stapelfasern  
aus Polyolefinen

### The Plessey Company Ltd.

Antistatische und hartkeramische  
«Unilator»-Fadenführer

### Pneumatic Conveyors Ltd. (Huddersfield)

Oelungsanlagen für Wolle, Mischanlagen  
Sammelvorrichtungen  
für Kardenabfallenden

### Polymark Ltd.

Polymark-Transtat-System für fusionierbare  
Etikettierung von Kleidungsstücken  
und Textilwaren

### Precision Processes (Textiles) Ltd.

Cubex International Textilprüfmaschinen

### Preston Engineers (Precision) Ltd.

PEP-Greifer, Schneidmesser  
Pneumatische Reparaturpistolen  
Kombinationsschleifmaschinen für Greifer  
und Messer  
Zubehör für Tufting-Maschinen

### Proctor Dalglish

Gewebespannrahmen  
Trommeltrocknungsmaschinen  
Förderband-Trocknungsmaschinen  
Vliesstoffmaschinen

### Redditch Hosiery Needles Ltd.

Zungennadeln für Rund- und  
Flachstrickmaschinen  
Filznadeln für auf Nadelstühlen  
hergestellte Vliesstoffe

### Redifon Ltd.

Rechenanlagen für die Farbenabmusterung

### Reliant Tooling Co. Ltd.

Heissverklebemaschinen für Oberkleidung  
und Hemdkragen

### T. W. Riley (Rochdale) Ltd.

Rauh- und Schermaschinen für Webwaren,  
Vliesstoffe und Wirkwaren

### Ernest Scragg & Sons Ltd.

Maschinen für Falschdrahtkräuseln,  
Aufzwirnen, Verdoppelung und Aufwicklung  
für die Verarbeitung von kontinuierlichen  
Kunstfasern

### Sellers & Co. (Huddersfield) Ltd.

Einwalzenschermaschine mit Polierwalze  
und Rauhmaschine mit Doppelkratzenwalzen  
für Florgewebe

### Shirley Developments Ltd.

Textilprüf- und Qualitätskontrollgeräte

### H. Singer Ltd.

Auslegungsplanungs-, Mess-, Prüf- und  
andere Arten von Maschinen  
für die Bekleidungsindustrie

### Singer-Cobble Ltd.

Tufting-Maschinen, modernes Bemusterungs-  
zubehör, Zusatzanlagen, Veredlungs- und  
Druckmaschinen

### F. Smith & Co. (Whitworth) Ltd.

Zweikammer-Siebtrommelwaschmaschine  
Bautyp SD 28 für Wirkwaren

### Stabel Products Ltd.

Warenbäume, Spulen, Kreuzspulenhalter  
Gedrechseltes Holzzubehör und Kunststoff-  
hülsen, auch Kreuzspulenhalter

### Stafflex International Ltd.

Ueberziehvorrichtungen für schweisbare  
Zwischenfutter und Maschinenzubehör

### WM. R. Stewart & Sons Ltd. (Hacklemakers)

Fachleute für Präzisionsbohrung und  
-verstiftung und Hersteller von mechanischen  
«Film zu Faser»-Fibrillierungsanlagen

### Stibbe Machinery Ltd.

(A member of the Stibbe-Monk Group)  
Rundwirkmaschinen für Ober- und  
Unterbekleidung und Industriegewebe

### T. P. T. Ltd.

Zubehör aus Papier und Kunststoffen  
für Spann-, Spul- und Zwirnmachines

### William Tatham Ltd.

Automatische Speisekastenzufuhr  
Sechsstufige Streichgarnmaschine

### Thermacrome Ltd.

Druckmaschinen für Textilgewebe

### Thorn Bendix Ltd.

### Industrial Electronics Div.

Hersteller von Qualitäts- und  
Regelinstrumenten für die Textilindustrie

### Tomlinsons (Rochdale) Ltd.

Halbautomatische Rauhmaschinen  
und Trocknungsmaschinen  
für sämtliche Textilstoffe

### Trumeter Co. Ltd.

Längenmessmaschinen für Textilindustrie  
Mechanische und elektrische Zähler  
für Spinnereien und Webereien

### Ernest Turner (Parex) Ltd.

Sengmaschinen für Wolle, Baumwolle  
und synthetische Fasern

### Universal Tufting (Lancs) Ltd.

Maschinen für ein- und mehrfarbige  
Teppiche  
Maschinen zum Ueberziehen mit Latex  
und sämtliche Nebenanlagen

### Vickerys Ltd.

Vickery-Rakel für Natur- und  
Kunstfaserverfahren  
«Tilt Lock»-Haspelförderanlagen

### W. C. B. Containers Ltd.

Luntenkannen und alle Arten Behälter  
für die Materialförderung

### Gordon Warin Ltd.

Beschäummaschinen für gewebte und  
gewirkte Stoffe  
Umbäummaschinen  
Warenbaumförder- und Speichieranlagen

### Weston Evans & Co. Ltd.

«Testik»-Schichtstoffklebe- und  
überziehmaschine

### E. Gordon Whiteley Ltd.

Oelbeheizter, dampfeingespritzter  
Nadel-/Klemmen-Spannrahmen  
für alle Tucharten

### Wildt Mellor Bromley Ltd.

(A member of the Bentley Engineering Group Ltd.)  
Rundstrickmaschinen für fertiggestrickte  
Artikel, Stücke und Meterware

### Wildt Mellor Bromley Ltd. Manchester (Textile Accessories)

(A member of the Bentley Engineering Group Ltd.)  
«Boyce»-Textilgarnknoter und hydraulischer  
Webschützenanschlag

### Wilson & Longbottom Ltd.

Schär-, Bäum- und Schlichtmaschinen  
und Garnüberziehmaschinen  
Webmaschinen für Teppiche,  
Industriegewebe, Trockenfilze  
und Langsiebe

This advertisement is arranged on  
behalf of British Exhibitors by the  
Trex British Textile Machinery  
Organisation and supported by the  
Department of Trade and Industry

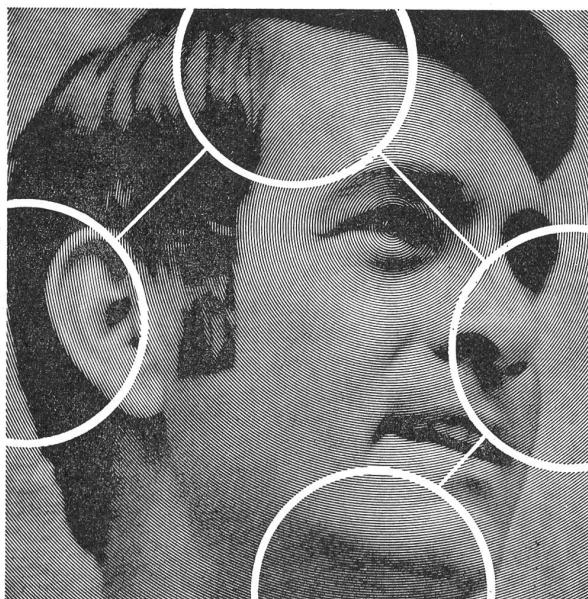
# PARIS

## 22nd June — 1st July

# Wer's besser weiss, der's besser kann!

**Alles sehen**  
was weltweit  
an Neuheiten  
geboten wird. —  
An einem Ort.  
Und ungestört!

**Alles hören**  
und erfahren  
worauf's ankommt  
beim Stoffeinkauf. —  
Frühzeitig.  
Und authentisch!



**Alles wittern**  
Modetrend,  
Preisgestaltung,  
eigene Chancen. —  
Alles weit voraus.  
Und untrüglich sicher!

**Alles besprechen**  
was noch einer  
Lösung bedarf. —  
Vertrauensvoll.  
Mit den potentesten  
Partnern der Welt!

Das alles können Sie am besten auf der interstoff,  
die es Ihnen immer wieder so leicht macht.  
Nun zum 25. Mal. Diesmal für Frühjahr/Sommer 1972.



## 25. interstoff

FACHMESSE FÜR BEKLEIDUNGSTEXTILIEN

## 24.-27. Mai 1971

FRANKFURT AM MAIN

Auskünfte und Einkäufer-Ausweise durch die Generalvertretung:

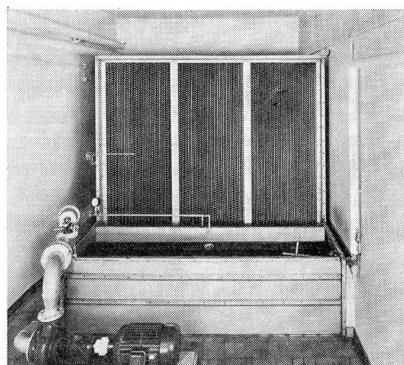
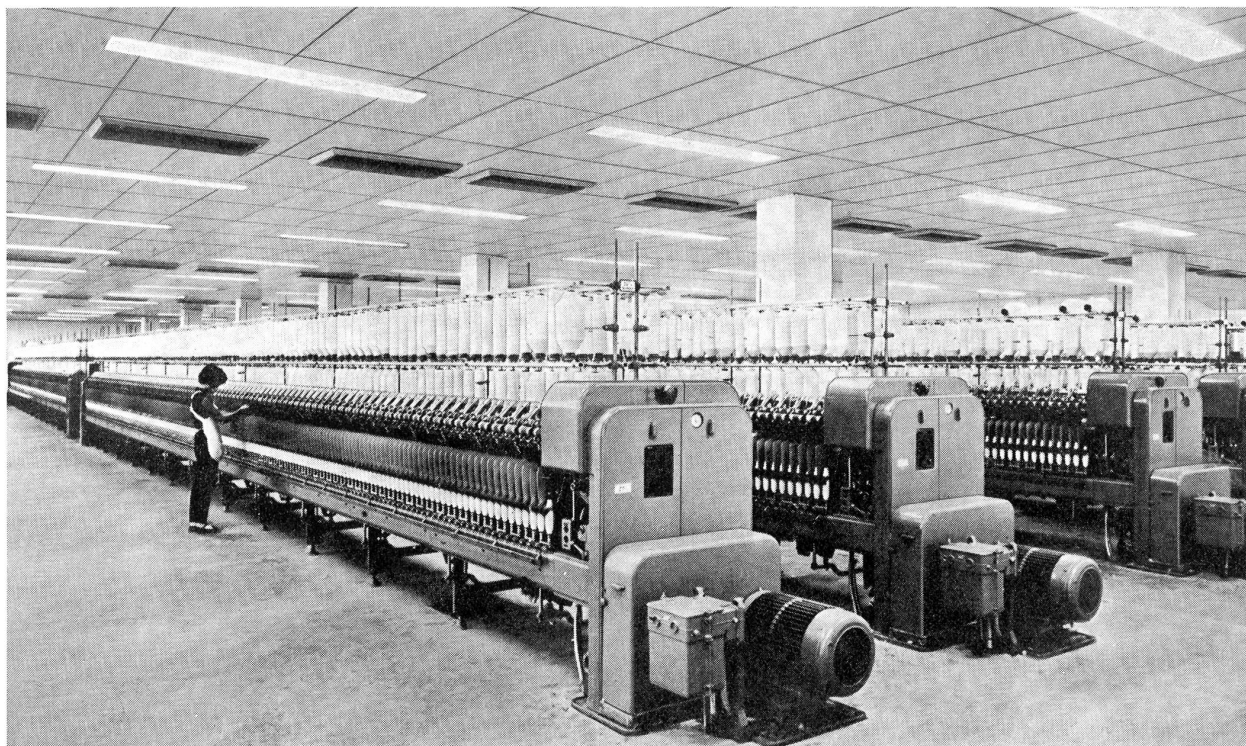
SCHWEIZ — LIECHTENSTEIN

## natural

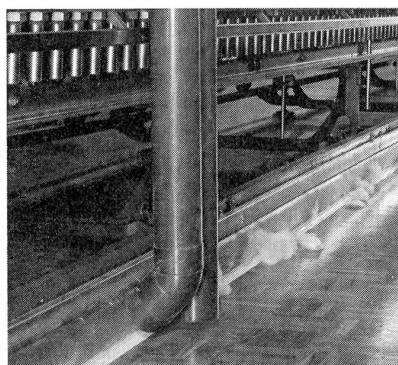
Natural AG, Messe-Abteilung, 4002 Basel, Telephone 061 / 22 44 88, intern 376



# Deshalb sprechen wir von der Luwa Textil-Lufttechnik



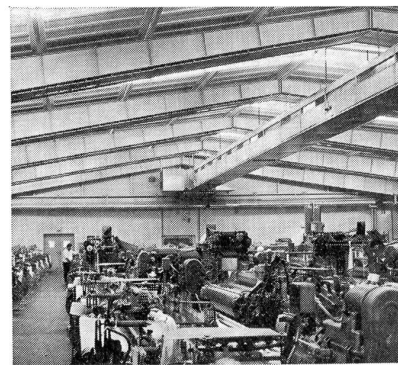
Die lufttechnischen Probleme in den verschiedenen Produktions- und Verarbeitungsstufen der Textilindustrie sind besonders vielfältig. Wir kennen sie seit Jahrzehnten und offerieren Ihnen mit der Luwa Textil-Lufttechnik eine ausgereifte, individuelle und wirtschaftliche Lösung. Nicht umsonst haben wir den Begriff der Textil-Lufttechnik geprägt, denn wir bearbeiten das Gebiet der Klimati-



sierung, der Raumluft-Entstaubung und jenes der Maschinenreinigung einzeln oder im Zusammenhang.

Die in allen Erdteilen gesammelten Erfahrungen sowie eigene intensive Forschungs- und Entwicklungsarbeiten begründen unsere internationalen Erfolge.

Luwa projiziert, fertigt und installiert Zentral-Klimaanlagen, Einzelgeräte



Uniluwa® nach dem Prinzip der Verdunstungskühlung oder in Verbindung mit Kälteanlagen sowie als Gerätesystem mit zentralen Boden- oder Maschinen-Rückluftsystemen. Automatische Wasser- und Luft-Drehfilter. Abblas- und Absauganlagen für die Reinhaltung von Textilmaschinen.

Profitieren Sie von unserer Erfahrung – wir werden die für Sie geeignete Lösung finden.

Besuchen Sie uns an der ITMA in Paris  
Halle 1a, Stand Nr. 1209

**Luwa AG, CH-8047 Zürich**  
**Anemonenstr. 40**  
**Telefon 01 - 52 13 00**  
**Telex 522 68**

## Luwa

Frankfurt/M., Paris, Baarn (Holland), Sale/Chesh. (England),  
Barcelona, Charlotte N.C. (USA), São Paulo, Hongkong, Nagoya (Japan)  
sowie Vertretungen in über 40 Ländern.



# RIETER ITMA 71

In Paris:  
Halle 1a  
Stand Nr. 1210

Sie finden den Rieter Stand in der Halle 1a, vor der Passerelle, die zur Halle 2 führt. Es lohnt sich, hier einen Halt einzuschalten, und zwar nicht nur für die Spinnereifachwelt. Diesmal haben wir – neben den klassischen Spinnereimaschinen – etwas völlig Neues zu bieten, das auch die anderen Branchen der Textilindustrie interessieren dürfte. Auf einer Ausstellungsfläche von über 1000 m<sup>2</sup> werden 17 verschiedene Rieter Maschinen – darunter mehrere Neukonstruktionen – im Betrieb vorgeführt: Ein vollständiges Sortiment für Baumwolle und Stapelfasern, zwei Maschinen für die Wollspinnerei, eine Spezialmaschine für die Synthesefaserindustrie und drei besonders attraktive Neuheiten, die erstmals zu sehen sind.

Diese Übersicht zeigt, daß Rieter sich nicht nur mit einzelnen Fabrikationsstufen der Spinnerei befaßt, sondern mit allen Problemen des gesamten Spinnereiprozesses vertraut ist. Dadurch ist eine *sachkundige Beratung* gewährleistet, der im Hinblick auf die Automatisierung in der Spinnerei noch erhöhte Bedeutung zukommt. Es steht auch diesmal wieder ein *Computer* im Einsatz, eine Dienstleistung, die von uns schon an der ITMA 67 in Basel eingeführt und von den Kaufinteressenten rege benützt und sehr geschätzt wurde. Unser Computer beschafft für jeden Spezialfall innert nützlicher Frist optimale betriebswirtschaftliche Unterlagen, die eine genaue Analyse der beabsichtigten Investitionen ermöglichen.

# TRADITION

Selbst eine relativ «junge» Maschinengruppe wie die *Automatiklinie*, mit durchlaufendem Materialfluß von der Ballenöffnung bis zum Streckenband, haben wir bereits unter die traditionellen Maschinen eingestuft. Sie hat schließlich ihre Bewährungsprobe schon in vielen Betrieben mit bestem Erfolg bestanden. Die in der Putzerei, Karderie und Kämmerie anfallenden Abfälle werden durch den *pneumatischen Abgangstransport* abgeführt und nach Qualitäten getrennt ausgeschieden.

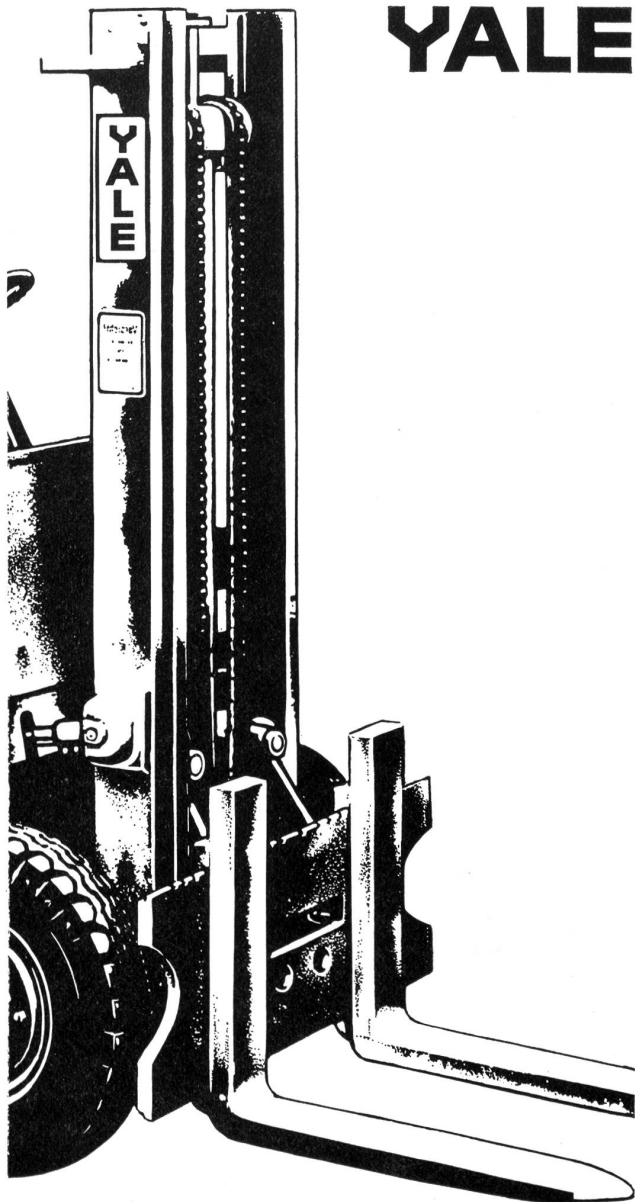
Als verantwortungsbewußte Maschinenfabrik hat Rieter nie eine Automatisierung «um jeden Preis» angestrebt, sondern nur dort, wo sich langfristig ein wirtschaftlicher Vorteil erreichen läßt. Das erfreuliche Resultat dieser Politik der «Sicherheit im Fortschritt» ist denn auch ein bleibender Gewinn für die Praxis. Mit den bisher eingerichteten Anlagen hat Rieter den Beweis erbracht, daß es sich wirklich lohnt, den Spinnereiprozess zu automatisieren. Die Investitionskosten werden attraktivere Arbeitsplätze geschaffen. Besonders Interesse wird auch der *automatische Doffer* der Baumwoll-Ringspinnmaschine «Gottardo» finden. Er reduziert den Arbeitsaufwand ganz beträchtlich, verkürzt die Stillstandszeit für den Kopsabzug und verhindert Fadenbrüche beim Anfahren.

Zwei Rieter Neuentwicklungen, die erstmals in der Öffentlichkeit zu sehen sind, werden in weiteren Anzeigen speziell vorgestellt: Die Turbinen-Spinnmaschine «Rotondo» und das PAVENA-System, eine völlig neue textile Konzeption, die den Fertigungsprozeß wesentlich verändert.

Maschinenfabrik Rieter A. G.  
Winterthur / Schweiz

## Rieter





# YALE

## YALE Hub- und Gabelstapler

- 3-Rad- und 4-Rad-Elektro-Gabelstapler mit 600–5000 kg Tragkraft
- Gabelstapler mit Diesel-, Benzin- oder Flüssiggas-Antrieb mit 1000–5000 kg Tragkraft
- elektrohydraulische Lenkdeichsel-Paletthubwagen mit 1300–3000 kg Tragkraft
- diverse Anbaugeräte

Verlangen Sie Unterlagen oder besprechen Sie sich mit unsern Spezialisten, die Sie bei der Lösung Ihrer Transportprobleme sachkundig beraten

Alleinverkauf, Service- und Ersatzteildienst

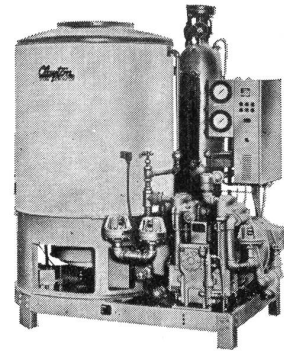
## Robert Aebi

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Telefon 051/2317 50

Arbedo 092/547 61  
Landquart 081/5125 42  
Renens 021/34 42 12  
Zollikofen 031/57 36 36

# Clayton

**Dampferzeuger  
bieten Ihnen mehr  
als nur Dampf**



Sie helfen Ihnen sparen: Sie benötigen kein Kesselhaus, keinen Heizer und haben zudem keine Kosten für lange Aufheizzeiten

Was Ihnen der CLAYTON-Dampferzeuger weiter bietet:

**Dampf** in drei Minuten – in der gewünschten Menge – in gleichbleibender Qualität – mit weniger als 1% Feuchtigkeit

**Sicherheit** durch vollautomatischen Betrieb – durch sofortige Spitzendeckung

**Ersparnis** durch geringe Investitionskosten – durch minimalen Platzbedarf – durch einfache Wartung – durch niedrige Betriebskosten

CLAYTON-Dampferzeuger – seit 30 Jahren ein Begriff für Qualität und lange Lebensdauer

CLAYTON-Dampferzeuger sind erhältlich mit Leistungen von 250 bis 2700 Dampf/Std.

Verlangen Sie unsere Referenzliste

# INDUMAG

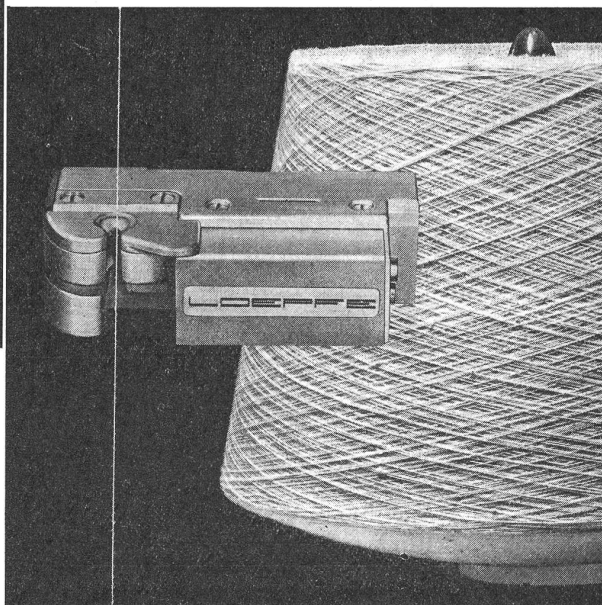
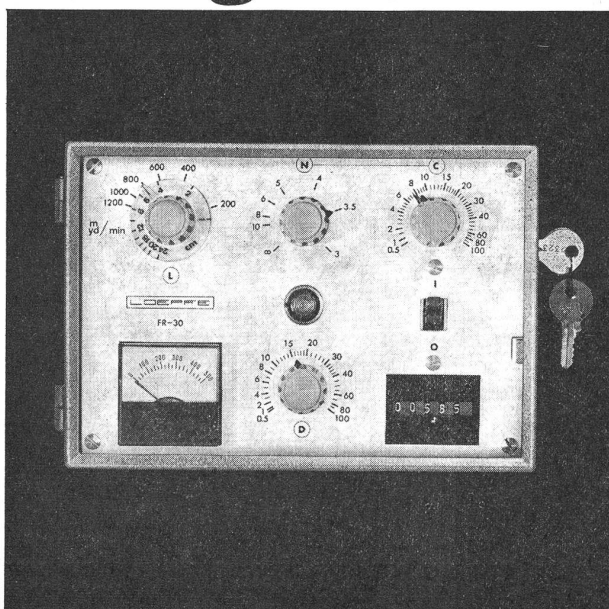
INDUSTRIE-MASCHINEN AG

Althardstrasse 190, 8105 Regensdorf, Tel. 051/71 33 47





# Mit Loepfe grössere Selektivität!



**Welche Reinigung Sie auch erreichen wollen, wichtig ist, dass Sie mit einem Reiniger arbeiten, der genau jene Fehler und nur diese herauschneidet, die Sie als störend betrachten. Beim Loepfe-Reiniger wird die genaue Selektivität durch drei getrennte Auswertekanäle erzielt, d.h. jede Fehlerart wird sowohl nach ihrer Länge als auch nach ihrer Dicke beurteilt. Dieses Arbeitsprinzip lässt Sie die wirklich gewünschte Garnqualität erreichen. Deshalb: Loepfe-Reiniger!**

**Aktiengesellschaft Gebrüder Loepfe,  
Zypressenstrasse 85, CH-8040 Zürich**

**LOEPFE**

52 Vertretungen in der ganzen Welt

Wir liefern:

Eichfähige Stoffbeschau-,  
Mess- und Rollmaschinen  
für Gewebe und Gewirke

Beschau-, Roll- und  
Schneidemaschinen  
für beschichtete Ware  
und Folien

Roll- und Messmaschinen

Doublierrollmaschinen

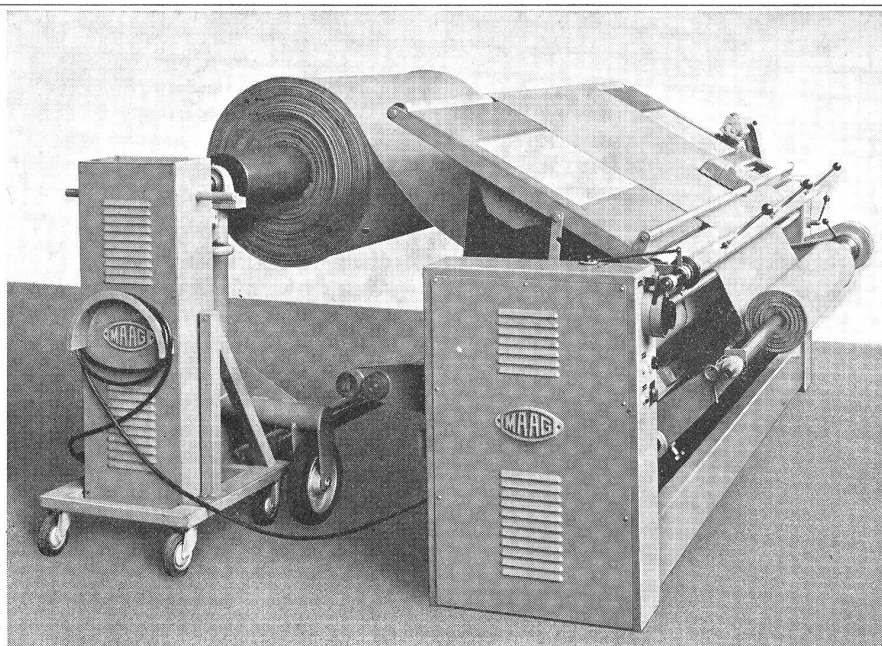
Legemaschinen

Doublierlegemaschinen

Gewebekanten-  
druckmaschinen

ausserdem:

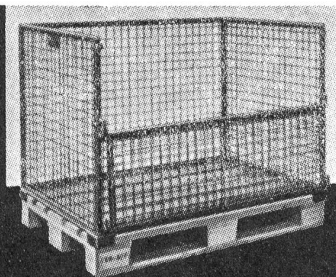
Spezialausführungen  
für Glasgewebe, Vliese,  
Teppiche und Folien



Moderne Beschaueinrichtung CT 5206 Ah/B für Wirkware, mit spannungsfreiem Warendurchlauf ab separat angetriebener Grosskaule / Exakte Längenmessung durch eichfähige Messvorrichtung / Automatische Kantenführung beim Aufrollen, leichte Bedienung

**Gebrüder Maag Maschinenfabrik AG**  
**CH-8700 Küsnacht Schweiz**  
Telephon 051 / 90 57 16, Telex 56128

**ITMA 71**  
**Halle 5**  
**Stand 5314**



Walter Stöcklin AG  
Dornach / Schweiz  
Tel. 061/723131  
Fabrik für Räder  
und Fördermittel

# Stöcklin

Handgabel-Hubwagen  
und Palettierungsgeräte





Maschinenfabrik Jakob Müller AG  
CH-5262 Frick-Schweiz  
Telegramm: Müllermaschinen, Frick  
Telex: 68268 jmf ch  
Telephon 064 61 15 35



905 60 817

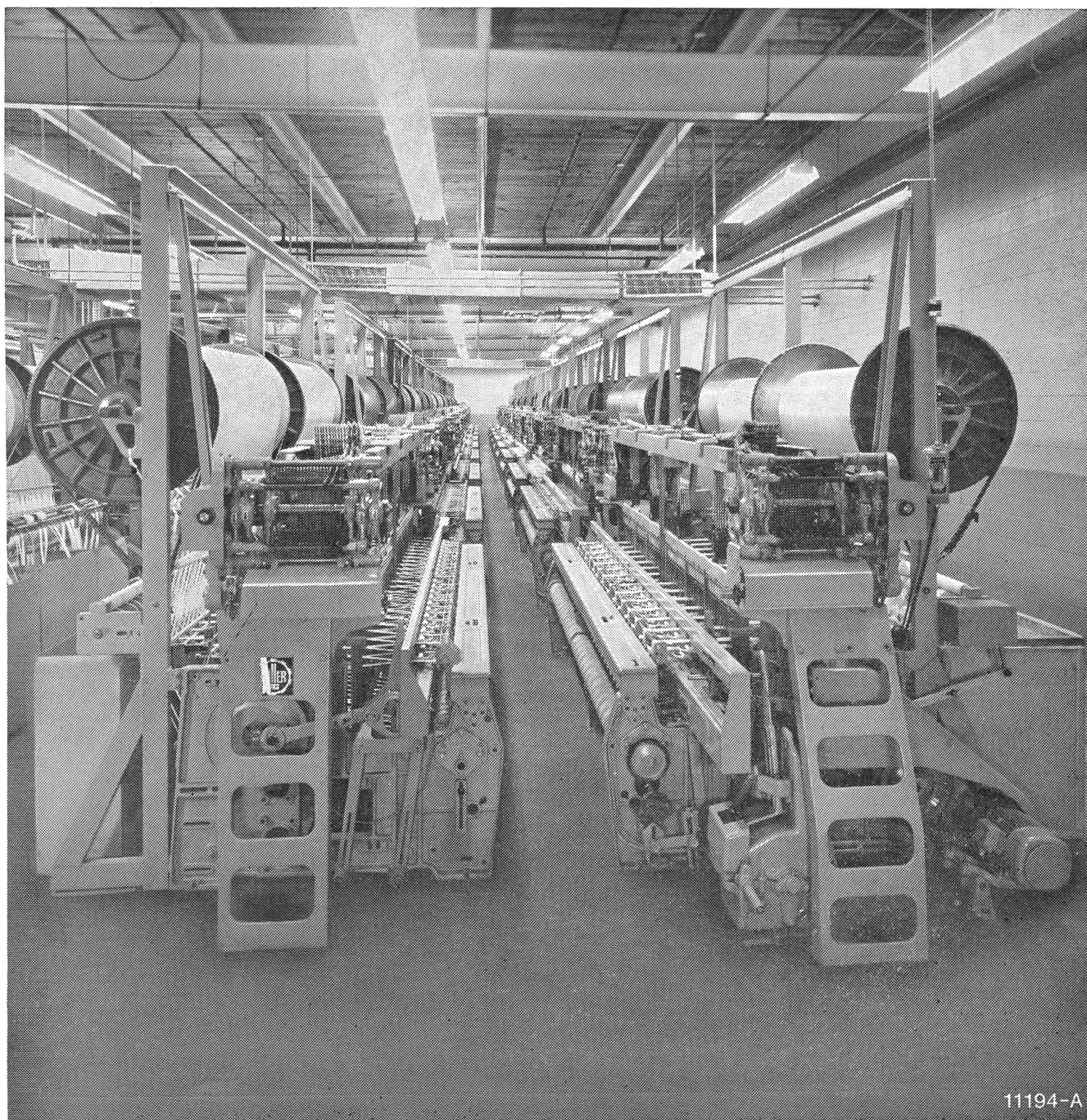
Unsere Maschinen sind nach dem Baukastensystem gebaut und können daher leicht den jeweiligen Marktbedürfnissen angepasst werden.

Alle Maschinenteile sind aus erstklassigen Materialien toleranzhaltig hergestellt und sind austauschbar.

Sie weben bedeutend wirtschaftlicher als bisher, dank des hohen Entwicklungsstandes dieses klassischen Websystems ... das das alleinige Verfahren zur Herstellung sämtlicher Bandartikel ist und einen universellen Maschineneinsatz erlaubt.

Maximale, bisher unerreichte Maschinenzuteilung pro Weber/Weberin.

Anlage von modernen Müller Hochleistungs-Schiffchen-Bandwebmaschinen



11194-A



**Fritz Haueter, 8712 Stäfa**  
Kreuzstrassé 49, Telefon 051/748821

**haueterstäfa**

**Mobil- und Autokrane**

**Mobiler Werkstattkran  
für interne Transportprobleme  
und Unterhalt  
des Maschinenparks**

Typ FC 1100 Hubkraft bis 1100 kg  
Typ FC 2000 Hubkraft bis 2000 kg



**MASTER  
Krane**

wirtschaftlich und sicher



**Elektro-hydraulischer Lastwagenkran**

Typ TCS 1100 = 1,1 t Hubkraft  
Typ TCS 1600 = 1,6 t Hubkraft

Gefahrlose Einmann-Fernbedienung dank Schneckengetriebe zum Drehen der Kransäule

Verlangen Sie Dokumentation oder Vorführung!

Unser moderner Betrieb in Lausen BL  
liefert Ihnen

**Kettbäume und  
Warenbäume**

für alle Natur- und Chemiegarne

**Für Ihre Sicherheit:**

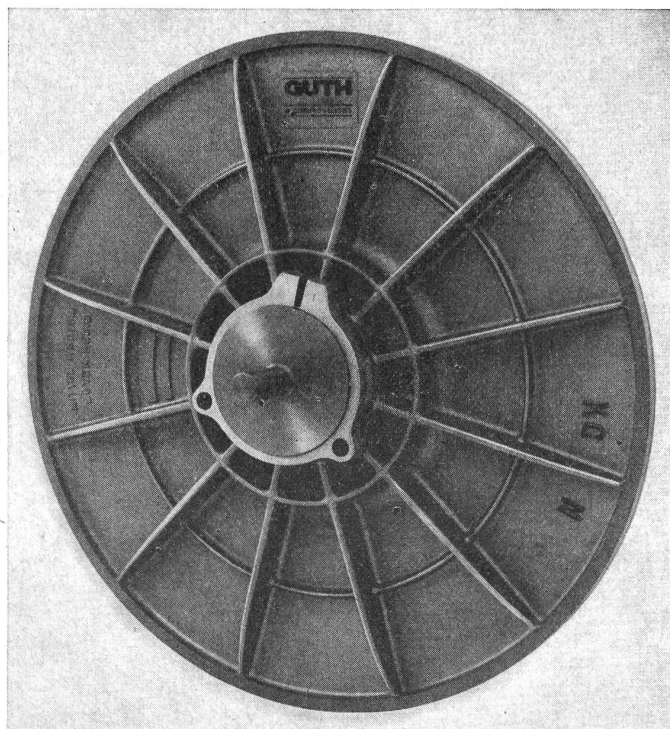
Unsere ständigen Materialprüfungen

**Für Ihre Kalkulation:**

Unsere günstigen Preise

**R. GUTH & CO**

Basel Schützengraben 35  
Telefon 061/25 82 91 Telex 63236





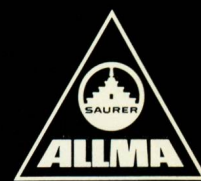
**PARIS,  
Stadt der Lichter,**

**für 10 Tage Treffpunkt der Textilfachleute  
aus der ganzen Welt  
an der ITMA 71, 22. 6.–1. 7. 71**

**Bei SAURER trifft sich's gut!**



Halle 3 Stand Nr. 3207



Halle 1 Stand Nr. 1917

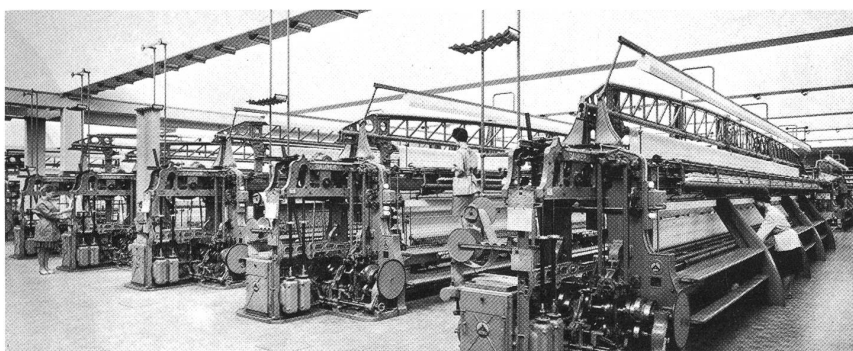


# Textilmaschinen der SAURER-Gruppe



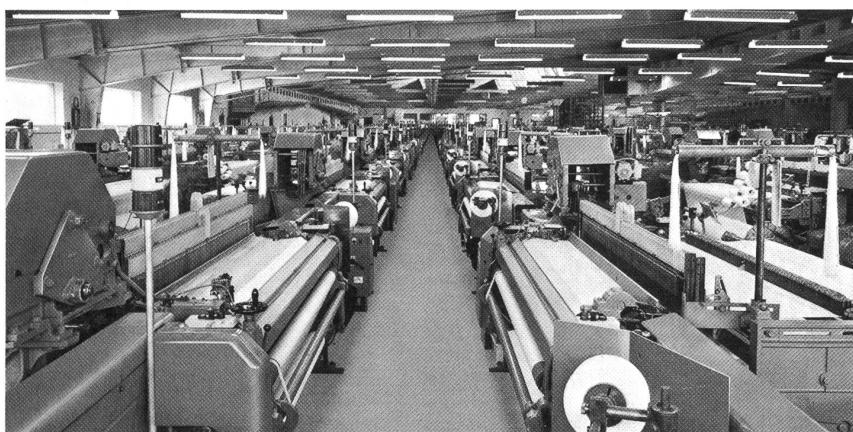
## Webmaschinen Stickmaschinen

Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER  
CH-9320 Arbon/Schweiz  
Telefon 071/469111 Telex 77444



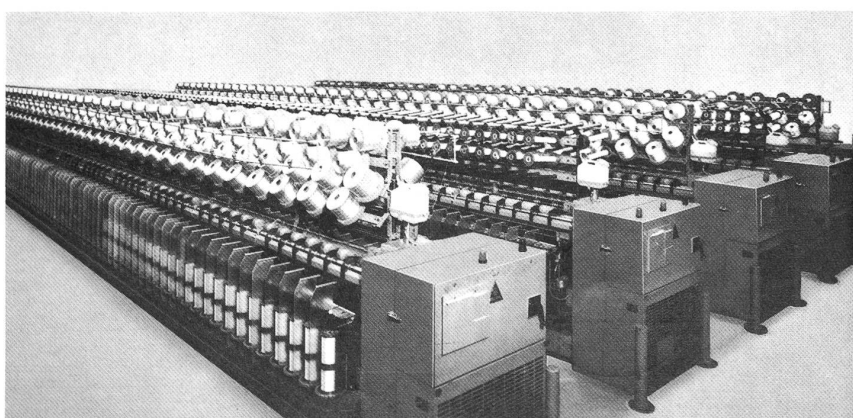
## Webmaschinen

ATELIERS DIEDERICHS SA  
38-Bourgoin-Jallieu/Frankreich  
Postfach 45  
Telefon: 520 Bourgoin-Jallieu  
Telex: DIDRICH 30525



## Zwirnmaschinen

SAURER-ALLMA GMBH  
8960 Kempten (Allgäu)/Deutschland  
Postfach 2580  
Telefon (0831) 6491 Telex 054845





# Neue Fachliteratur

## Textiltechnik

Übersichten, Gleichungen und Tabellen aus den Teilgebieten der Textiltechnik

Von Dipl.-Ing. Peter Böttcher  
unter Mitarbeit eines Autorenkollektivs

Reihe: Wissensspeicher für Technologen

994 Seiten mit 638 Bildern und zahlreichen Tabellen  
14,7 × 21,5 cm, Kunstleder, 38 Mark

Annotation in Englisch, Französisch und Russisch

## Handbuch der Streichgarn- und Vigognespinnerei

Die technologischen Prozesse von der Flocke  
bis zum Faden

Von Obering. Hans-Diether Nötzold

Zweite, neubearbeitete Auflage  
436 Seiten mit 240 Bildern und 50 Tabellen  
16,5 × 23 cm, Leinen, 60 Mark

## Technologie und Maschinen der Garnherstellung

Technologie und Maschinen der Baumwoll-, Woll-,  
Bastfaser- und Seidenspinnerei  
sowie der Elementenspinnverfahren

Von Prof. Dr.-Ing. habil. Harald Perner

670 Seiten mit 535 Bildern und 52 Tabellen  
16,5 × 23 cm, Leinen, 60 Mark

Bestellungen richten Sie bitte an Ihren Buchhändler  
oder direkt an uns!



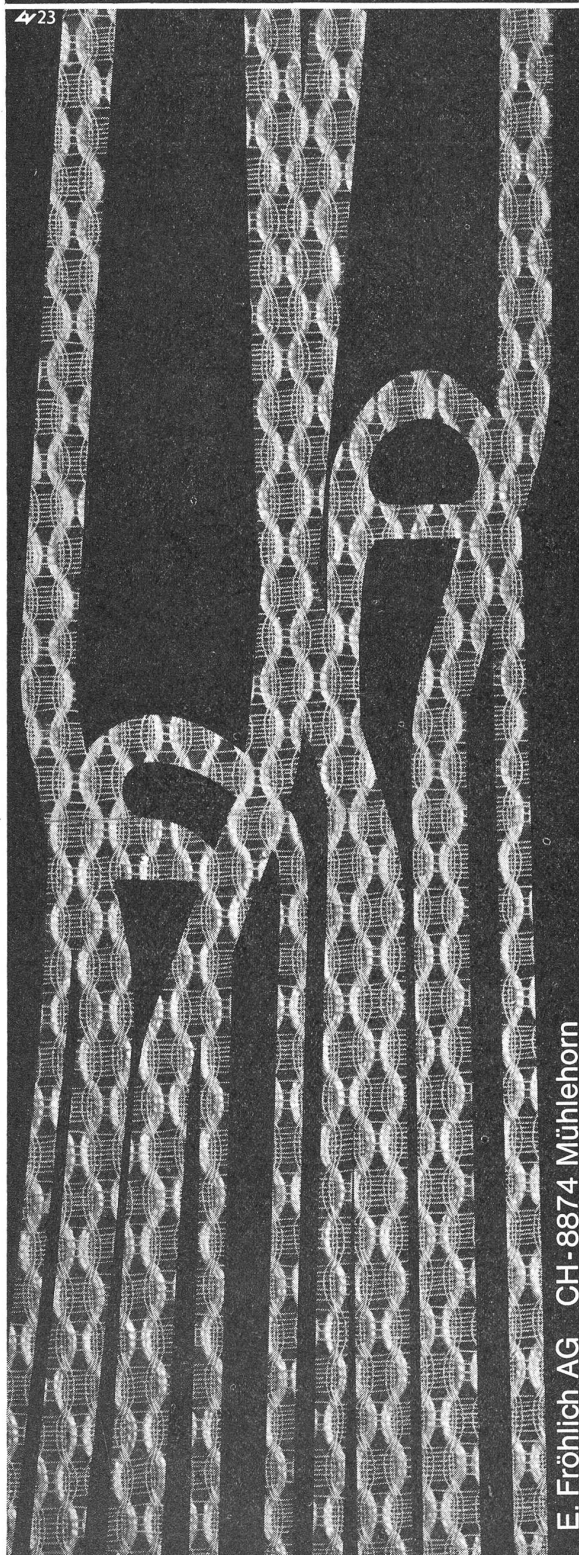
**VEB Fachbuchverlag Leipzig**

DDR-7031 Leipzig, Karl-Heine-Strasse 16  
Deutsche Demokratische Republik

# Fröhlich

Flachstahl-Dreherlitzen für modische und  
technische Gewebe

4/23



E. Fröhlich AG CH-8874 Mühlehorn

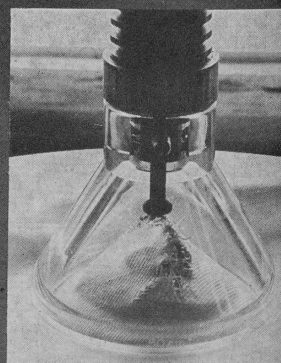
# PRÜFUNG

**Auch wenn Sie  
an einer Faser  
gar nichts auszusetzen haben,  
ist es noch gar nicht sicher,  
dass sie sich in den Höchsten  
Prüfung durchsetzt.**



Prüfung wird in Hoechst gross geschrieben. Denn Hoechst denkt weiter. Deshalb wird in Hoechst ununterbrochen eine unerbittliche Qualitäts-Kontrolle durchgeführt. Hoechst macht ganze Sache. Was die Prüfungs-Labors verlässt, muss in Ordnung sein. Dafür ist eine besondere und besonders erfahrene Abteilung zuständig: die Anwendungs-Technische Abteilung (ATA). Ihr und der Forschung verdankt Hoechst nicht zuletzt seinen guten Ruf. Denn Forschung ist auch auf dem Gebiet der modernen Textilien das Erfolgsrezept. Intensiv wird in Hoechst an der Entwicklung noch besserer, noch vollkommenerer Fasertypen gearbeitet. Denn Hoechst weiss, was es seinem Ruf schuldig ist.

Und Hoechst hat für das Erfolgsrezept Forschung ein eigenes Erfolgsrezept: entwickeln, anwenden, prüfen. Auf Hoechst und seine Marken-



namen soll man sich verlassen können. Genauso wie man sich auf seine anwendungstechnische Beratung verlassen kann. Hoechst begnügt sich nicht damit, das Modernste, was es auf dem Fasermarkt gibt, anzubieten. Hoechst berät seine Kunden und hilft ihnen bei der Lösung anwendungstechnischer Probleme. Die grosse Erfahrung soll allen zugute kommen. Allen, die mit Recht Vertrauen in Hoechst setzen.

Darauf beschränkt sich die Beratung jedoch nicht allein. Denn Hoechst betreibt auch so viel musischere Dinge wie Mode mit System. Orientiert laufend über das, was da kommen wird. Schaut dem Markt, den man unberechenbar nennt, auf die Finger. Und gibt im richtigen Moment die richtigen Tips. Nennt Trends, Farben und Schnitte schon beim Namen, bevor sie einen Namen haben.

Vor allem aber vergisst Hoechst nicht, wie wichtig ein Markenname ist. Hier kommt die Werbung gross zum Zug. Hoechst weiss, wie unerlässlich es ist, Kunden auf diesem Gebiet zu unterstützen. Das sichert den Absatz. Und der TREVIRA Markenname schafft Vertrauen. Vertrauen, das sich Hoechst geschaffen hat.

**TREVIRA**  
**dolan**

TREVIRA-Dienst, Plüss-Staufer AG, 4665 Oftringen



# Rationeller transportieren = Zeit und Geld sparen im Textilbetrieb

## Unser Hobby seit 15 Jahren

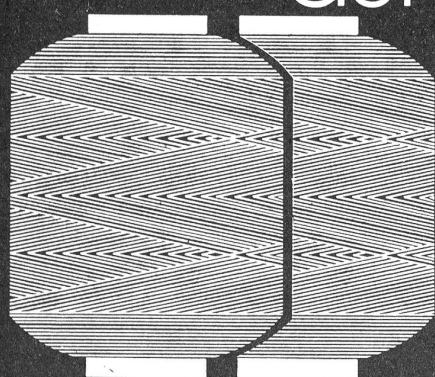
Verlangen Sie unverbindlich  
unsere Vorschläge:

Kops-, Kreuzspul-  
oder Schusspul-  
Kreislauf  
Gewebetransport  
Gewebekontrolle  
und -verpackung

Behälter, Wagen  
Hubkippergeräte  
Kontroll-, Sortier-  
und Verpackungs-  
maschinen sowie  
Textilmaschinen  
und Zubehör

6301 Zug, Telefon 042 21 58 58

# wildagzug



POLYESTER

Wenn Sie  
auf Qualität achten—  
bei uns  
ist sie  
selbstverständlich

Darum  
Endlos-Glazzwirne  
Baumwollwirne  
von

**AROVA RORSCHACH AG**

9400 Rorschach  
Telefon 071 413121  
Telex 77242 AROVA CH



AROVA — ein Heberlein Unternehmen